



STATE OF NEW YORK
EXECUTIVE DEPARTMENT
DIVISION OF VETERANS' AFFAIRS

2 Empire State Plaza
17th Floor
Albany, New York 12223-1551
Phone: 518-474-6114 Fax: 518-473-0379
E-mail: DVALAC@veterans.ny.gov

Acceso a los Servicios en su Idioma: Formulario de Reclamo

La política del Estado de Nueva York es tomar medidas razonables para superar las barreras del idioma en los servicios y programas públicos. Para hacer esto, nuestra meta es: 1) Hablar con usted en su idioma y 2) Proporcionar formularios y documentos vitales en los seis idiomas más importantes, más frecuentemente hablados, además del inglés.

Sus comentarios en este formulario nos ayudarán a llegar a esa meta. **Toda la información es confidencial.** Por favor escriba en letra de molde y con tinta negra en el formulario. Luego, envíelo por correo postal, fax o correo electrónico a la dirección indicada más arriba.

Persona que realiza el reclamo:		Identificación del reclamante # (si está disponible):	
Primer Nombre :	Apellido:		
Calle:			
Ciudad, pueblo o aldea:	Estado:	Código postal:	
Idioma preferido:	Dirección de correo electrónico (si está disponible):		
Teléfono de la casa: () () () () () ()	Otro teléfono: () () () () () ()		
¿Alguien más lo está ayudando a presentar este reclamo? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si la respuesta es 'Sí', incluya su:			
Primer Nombre :		Apellido:	
¿Cuál fue el problema? Marque todas las casillas que correspondan y explique más abajo.			
<input type="checkbox"/> No se me ofreció el servicio de un intérprete			
<input type="checkbox"/> Pedí el servicio de un intérprete y me fue negado			
<input type="checkbox"/> Las habilidades del (los) intérprete(s) o traductor(es) no eran buenas. (Indique sus nombres, si los conoce)			
<input type="checkbox"/> El (los) intérprete(s) hizo (hicieron) comentarios descorteses o inapropiados			
<input type="checkbox"/> Los servicios demoraron demasiado. (Explique más abajo)			
<input type="checkbox"/> No se me entregaron formularios o avisos en un idioma que puedo entender (Indique los documentos necesarios más abajo)			
<input type="checkbox"/> No pude utilizar los servicios, programas o actividades (Explique más abajo)			
<input type="checkbox"/> Otro. (Explique más abajo)			
¿Cuándo ocurrió el problema? Fecha (DD/MM/AAAA):		Hora: <input type="checkbox"/> a.m. <input type="checkbox"/> p.m.	
¿Dónde ocurrió el problema?			
Describa lo que ocurrió. Por favor sea específico. Utilice las páginas adicionales que necesite. Escriba su nombre en letra de molde en cada hoja. Indique el idioma, los servicios y documentos necesarios. Incluya nombres, direcciones y números de teléfono de las personas involucradas, si las conoce.			
¿Se quejó con alguien más del Departamento/Agencia? ¿Quién y cuál fue la respuesta? Por favor sea específico.			
Certifico que esta declaración es verdadera a mi leal saber y entender.			
Firma: _____		Fecha (DD/MM/AAAA): _____	
(Persona que realiza el reclamo).			
Do not write in this box. For office use only / No escriba en esta casilla. Únicamente para uso de la oficina.			
Date: _____		Reviewer: _____	
Resolution: _____			